

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

SEPT VERSETS HÉBREUX "SIMPLES" REPRÉSENTATIFS DE LA BIBLE JUIVE

Ancien Testament interlinéaire hébreu-français

avec le texte hébreu de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (ATI2007)**GENÈSE 13,1 – PREMIER VERSET**

11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
הַנְּגִבָּה ⁶ :	עִמּוֹ	וְלוֹט	לּוֹ	אֲשֶׁר-	וְכָל-	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא ⁹	מִמִּצְרַיִם	אַבְרָם	וַיַּעַל ¹ עֲלֵה
vers le Néguev.	avec lui	et Loth	à lui	ce qui	et tout	et sa femme	lui	hors d'Égypte	Abram	Et monta

13

EXODE 2,10 – DEUXIÈME VERSET

19	18	17	16	15	14	13	12
לִבּוֹ fils	לָהּ pour elle	וַיְהִי־הִיא et il fut	פַּרְעֹה le pharaon	לְבַת־ vers la fille de	וַתְּבִאֶהּ בֹּאֵהָ et elle le fit venir	תֶּיֶלֶד l'enfant	וַיִּגְדַּל ¹⁰ Et grandit
27	26	25	24	23	22	21	20
מִשִּׁיתָהּ מֹשֶׁה je l'ai tiré.	הַמַּיִם les eaux	מִן־ hors de	כִּי Car	וַתֹּאמֶר et elle dit :	מֹשֶׁה Moïse (Tiré)	שְׁמוֹ son nom	וַתִּקְרָא et elle appela

א בג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

JUGES 21,25 – TROISIÈME VERSET

36

יַעֲשֶׂה³
faisait.

35

בְּעֵינָיו
à ses yeux

34

הַיָּשָׁר
le droit

33

אִישׁ
un homme

32

בְּיִשְׂרָאֵל
en Israël

31

מֶלֶךְ
roi

30

אֵין
pas de

29

הֵם
ceux-là

28

בְּיָמָיו²⁵
Aux jours

ESAÏE 40,1 – QUATRIÈME VERSET

41

אֱלֹהֵיכֶם:
votre Dieu.

40

יֹאמֶר
dit

39

עַמִּי
mon peuple

38

Pi Imp נַחֲמוּ
consolez

37

Pi Imp ¹נַחֲמוּ **40**
Consolez

א בג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

JONAS 2,11 – CINQUIÈME VERSET

49	48	47	46	45	44	43	42
הַיַּבֶּשֶׁת׃ פ	אֶל-	יוֹנָה	אֶת-	וַיִּקֵּא קִיא ^{Hi}	לִדָּג	יְהוָה	וַיֹּאמֶר ¹¹
la terre sèche.	vers	Jonas	**	et il vomit	au poisson	YHWH	Et dit

SAUME 119,114 – SIXIÈME VERSET

54

יְהִי לִי
:Pi
j'espère.

53

לְדַבָּרְךָ
en ta parole

52

אֵתָּה
toi

51

וּמִגְּנִי
et mon bouclier

50

סִתְרִי¹¹⁴
Ma cache

א בג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

CANTIQUE DES CANTIQUES 1,15 – SEPTIÈME VERSET

61

יוֹנִים:
des colombes.

60

עֵינַיִךְ
tes yeux

59

יָפָה
belle

58

הֵנָּךְ
te voici

57

רֵעִיתִי
ma compagne

56

יָפָה
belle

55

15 הֵנָּךְ
Te voici

SEPT VERSETS HÉBREUX "SIMPLES" REPRÉSENTATIFS DE LA BIBLE JUIVE

Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS1008)

GENÈSE 13,1 – PREMIER VERSET

11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

13 ¹ וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם הוּא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל-אֲנָשׁ-לּוֹ וְלוֹט עַמּוֹ הַנִּגְבָּה:

EXODE 2,10 – DEUXIÈME VERSET

21 20 19 18 17 16 15 14 13 12

10 וַיִּגְדַּל^a תִּפְלָד וַתִּבְאֶהוּ לְבֵת־פְּרָעֹה וַיְהִי-לָהּ לְבֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ

27 26 25 24 23 22

מִנְשָׁה וַתֹּאמֶר כִּי מִן-הַמָּיִם מְשִׁיתָהּ:

JUGES 21,25 – TROISIÈME VERSET

36 35 34 33 32 31 30 29 28

25 בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הִנָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה:

ESAÏE 40,1 – QUATRIÈME VERSET

41

40

39

38

37

40 ¹ נִחַמְּמוּ נִחַמְּמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם :

JONAS 2,11 – CINQUIÈME VERSET

49

48

47

46

45

44

43

42

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה לִגַּג וַיִּקָּא אֶת-יוֹנָה אֶל-הַיַּבָּשָׁה :

PSAUME 119,114 – SIXIÈME VERSET

54

53

52

51

50

114 סִתְּרִי וּמְגִנִּי אֶתָּה לְדַבָּרְךָ יַחֲלֹתִי :

CANTIQUE DES CANTIQUES 1,15 – SEPTIÈME VERSET

61

60

59

58

57

56

55

15 הִנֵּךְ יָפָה רַעֲיָתִי הִנֵּךְ יָפָה עֵינֶיךָ יוֹנִים :